

聯合國



安全理事會

正式紀錄

第十八年

第一〇五五次會議

一九六三年八月七日

紐約

目次

	頁次
臨時議程(S/Agenda/1055).....	1
通過議程.....	1
一九六三年七月十一日阿爾及利亞、布隆提、喀麥隆、中非共和國、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、象牙海岸、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼日、奈及利亞、盧安達、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、坦干伊咯、多哥、突尼西亞、烏干達、阿拉伯聯合共和國及上伏塔代表致安全理事會主席函(S/5348).....	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均刊載在每三個月印行一次之正式紀錄補編內。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第一千零五十五次會議

一九六三年八月七日午前十時三十分在紐約舉行

主席：Mr. S.A. NIELSEN (挪威)

出席者：下列各國代表：巴西、中國、法蘭西、迦納、摩洛哥、挪威、菲律賓、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、委內瑞拉。

臨時議程(S/Agenda/1055)

一. 通過議程。

二. 一九六三年七月十一日阿爾及利亞、布隆提、喀麥隆、中非共和國、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、象牙海岸、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼日、奈及利亞、盧安達、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、坦干伊喀、多哥、突尼西亞、烏干達、阿拉伯聯合共和國及上伏塔代表致安全理事會主席函(S/5348)。

通過議程

議程通過。

一九六三年七月十一日阿爾及利亞、布隆提、喀麥隆、中非共和國、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、象牙海岸、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、茅利塔尼亞、摩洛哥、尼日、奈及利亞、盧安達、塞內加爾、獅子山、索馬利亞、蘇丹、坦干伊喀、多哥、突尼西亞、烏干達、阿拉伯聯合共和國及上伏塔代表致安全理事會主席函(S/5348)

一. 主席：根據理事會以前的決定，我請突尼西亞、賴比瑞亞、獅子山及馬達加斯加等國代表就理事會議席。

應主席請，Mr. Mongi Slim (突尼西亞)、Mr. Rudolph Grimes (賴比瑞亞)、Mr. John Karefa-Smart (獅子山)、及 Mr. Louis Rakotomalala (馬達加斯加) 就理事會議席。

二. 主席：理事會各位理事對於理事會現有這個項目都已表示一般意見，我要以挪威代表的身份，表示挪威的立場。

三. 關於南非種族政策的問題，自從聯合國大會第一屆會印度政府控告南非聯邦對印裔人民的待遇以來，一直在審議中。南非以種族隔離作為政策的問題係自一九五二年起由大會逐年屆會處理，距今已有十年之久。安全理事會曾於一九六〇年三月至四月(第八五一次至第八五六次會議)審議此種政策的悲痛結果。聯合國的兩個主要機關就南非政府的種族政策所通過的決議案總數已達二十七件。

四. 聯合國的全體會員國幾乎都已表示它們深信南非政府的種族政策違背憲章宗旨與原則。大會及安全理事會的決議案反映出了全世界的輿論，即種族隔離政策及旨在實施這種政策的各項鎮壓措施已愈見危險。可是該政府一意孤行，續以其他種族歧視措施及加緊壓制手段來實施這些政策。事實上，以合法及和平手段作抗議及補效的可能已漸被阻塞。試看一九六二年及一九六三年的一般法律修正法案，該法案增添許多新的犯罪行為並作嚴峻規定予以處罰。根據南非共和國政府種族隔離政策問題特設委員會的兩次臨時報告書，¹ 南非司法部長對於某類罪犯得於法院判定

¹ 文件 S/5310 及 S/5353。關於這兩個報告書的全文，參閱大會正式紀錄第十八屆會，議程項目三十增編，附件叁及肆。

的刑期外續予扣留。不僅如此，警察得於某種情形下逮捕嫌疑犯而無須拘票，並可羈押至九十天。對於此等人的行動得嚴加限制，就通訊方面來說，郵件與電報都可扣留。

五. 挪威認為此種立法趨勢是很可悲的而且也難予辯護的。此種鎮壓性立法的本身就明顯而確實證明，種族隔離政策在本質上不合人道，所以才需要以這種不合人道的措施來實施。我們挪威人依然很記得在黑暗的納粹統治及霸權時代開始時，也曾有類似的壓制人權及基本自由的企圖，多虧聯合國在第二次世界大戰中的堅決抵抗，幸未成為事實。

六. 挪威代表團曾細聽非洲各國外交部長及馬達加斯加代表所作鄭重而有節制的陳述。他們表示對於南非多數人民所處的苦境感到愁慮與擔心，他們並強調種族隔離政策的繼續執行對和平與安全的危險。

七. 他們告訴我們說，最近在阿的斯阿貝巴舉行的非洲國家元首及政府首長會議極為關注此事。挪威代表團對此種憂慮抱有同感，而且了解非洲國家的關注，它們當然會感到在它們大陸上發生的這種悲痛情勢對它們有直接的、主要的關係。

八. 但是，非洲國家與非洲人民在這方面並非孤獨無援。像斯坎地內維亞距離非洲那樣遙遠的地方，那邊的輿情也對南非最近的發展情形深感不平。挪威人民以種種方式表示了他們的疑懼與憂慮。許多政治傾向不同的挪威組織都紛紛通過決議案並提出呼籲反對種族隔離政策，而且常是自動自發地提出與通過，以表示個別公民的熱烈情緒。全國青年組織協會發起自動的消費者行動，其目的在於限制購買南非貨物。挪威人不論政治關係普遍採取的此種行動不僅表示我國人民，特別是年輕人對南非種族隔離政策所感的厭惡，同時也響應一種恐懼，即此種政策對南非人民及整個非洲大陸的將來都有不祥的後果。

九. 挪威政府，包括議會與內閣，已充分表示我國人民此種厭惡與恐懼心情。他們看到南非人數眾多的非洲人身受種種殘忍的歧視及其他方式的鎮壓，都感到十分憤慨。挪威政府認為南非當局繼續加強並實施種族隔離法律，不願聯合國所作放棄此種政策之呼籲，實是令人痛心。新訂的所謂禁止破壞行動法令人擔心，南非當局決意繼續執行種族歧視及隔離政策，不惜採用純粹的警察國方法。

一〇. 在二次世界大戰後的幾年內，一種不可抵抗的趨向於自決與自我表示的衝力已使非洲自一個非自治領土的大陸變成獨立非洲國家的大陸。挪威政府深信此種衝力也會在南非境內向前推動。這股積極的力能改變一切的勁風非俟所有非洲人民一律獲致獨立不會平靜下來。在南非佔多數的非洲民族要求此種平等及公平分享政府權力。利用暴力的鎮壓手段，也許可能保持此種壓力一個時期，但是，我們擔心，當被壓迫者看到別無其他途徑獲得他們的正當權利及自由時，他們將會以暴力對付暴力。因此，統治南非的少數民族倘不放棄種族隔離政策，不接受全世界輿論一致憤慨提出的呼籲，挪威政府非常擔心由是引起的嚴重後果。我們希望此時猶未為晚，仍可和平轉變到法治，保證平等權利及享有基本自由，俾與聯合國憲章相符。

一一. 挪威代表團曾仔細聆聽巴西、美國及委內瑞拉三國代表在此次辯論中所作陳述，並深表敬意。此種嚴重而用意良好的譴責南非政府種族政策的話來自本國人民來源複雜的國家更是值得重視。在此三國之中，有一國的國策的主要目標之一就是解決種族問題的剩餘部份。在其他兩國內，人民不分種族，一律平等，實為明智與遠見政策的成功的明證。對我們挪威人來說，我們幾無法了解，種族複雜問題竟會產生人類悲劇。但是，我們在理事會內聽到非洲國家外交部長對南非的情況及趨向與納粹政策所作的比較。挪威人在希特勒極權勢力下受過五年的壓迫，對於此種類似情形自必有深刻的印象。

一二. 南非情勢最令人不安的也許是該國的加緊軍備。此種軍事措施的規模以及南非負責領袖所作聲明似乎表示，增添軍備旨在顯出政府決心，無限制地利用軍事力量以貫徹其種族隔離政策。

一三. 南非國防部長 Mr. Fouché 於二月十一日在議會內聲稱，彼將增加常備兵力百分之五十。南非軍隊的戰鬥實力作此種增加，在預算方面的增添數字也非常可觀。根據特設委員會的首次臨時報告書，南非共和國的國防費用自一九六〇年至一九六一會計年度的四千四百萬郎特增至一九六三年至一九六四會計年度的一萬五千七百萬郎特。同時，警察的維持費及其他軍事項目的費用也有類似增加。

一四. 據我國代表團看來此事前途頗為危險，充分顯出安全理事會此次審議這個問題實有正當理由。

我們覺得聯合國責無旁貸，必須以一切方法阻止繼續增添軍備，藉以防止增加南非政府的鎮壓力量。

一五. 挪威代表前在大會上一屆會的特設委員會內討論種族隔離問題時²，集中注意此問題的這一方面，並籲請所有關係國家停止對南非輸出武器及其他軍事裝備。挪威代表團此時認為安全理事會應使此項呼籲成爲聯合國的實際政策，緊急促請全體會員國勿向南非輸出武器與彈藥。

一六. 我們當然希望此種軍火禁運可對南非政府有重大影響，因爲此舉應使該政府明瞭不再有現成的必要軍事工具，因此，其以鎮壓爲基礎的政策，必然失敗。此一決議並可對南非政府作爲一種警告，倘其繼續拒不放棄種族隔離政策，聯合國就別無選擇，只得採取逐漸嚴厲的措施。我們更認為安全理事會此種決定，可使最近看到這種添增軍備深感不安與恐懼的非洲人民獲得希望與鼓勵。我們認為非洲人民可將國際社會此種決定解釋爲對抗種族隔離政策的切實步驟。我還要強調說，我們希望安全理事會的此種決議，可以鼓勵南非國內反對現政府政策的白種人。

一七. 安全理事會的理事們都知道，挪威在聯合國內的政策是向來懷疑本組織對會員國提出譴責是否明智。但就我們當前這問題而論，不論是聯合國，會員國及個人所作呼籲與建議都沒有生效。我已經說過，我們在挪威的人認為南非的情勢正在向危險的方向發展，而且速度加快。因此，我們判斷已到必須由安全理事會明白譴責南非種族政策的時候，並促請南非政府在大禍發生前，趕快終止此種政策，尤其是廢止爲實施種族隔離政策而訂定的不人道的執行措施。

一八. 我現在以**主席**地位請獅子山外交部長發言。

一九. Mr. KAREFA-SMART (獅子山): 我要爲我自己並代表突尼西亞、賴比瑞亞及馬達加斯加三位同僚向迦納、摩洛哥、及菲律賓三國代表表示感謝，他們根據我的同僚和我本人向安全理事會陳述的關於南非現有富有爆炸性的情形，提出此項決議草案(S/5384)。

² 大會正式紀錄，第十七屆會，特設政治委員會，第三二七次至第三四二次會議。

二〇. 我曾細聽並感佩在此地發表的一切言論，注意到其中沒有一項對南非政府的種族政策表示支持。此種同聲譴責——不祇是譴責種族隔離政策的觀念，並譴責其實施——自與大會與安全理事會的一長列的決議案相一致，我們在過去幾天內聽到的一切演辭都提到過這些決議案。

二一. 我們希望，安全理事會當前這項決議草案如獲通過，可增加對南非政府所施壓力的重量，促其及早改變種族隔離政策，以免後悔不及。但是我老實地說，安全理事會僅準備採取草案所載的行動，我是不能完全滿足的。此時要求安全理事會採取的祇是理事會在憲章規定下有權採取的最起碼的積極與預防措施。不過，我猜想我們必須同意，在目前這個階段，經過我們堅決而有力地陳明一切後，更重要的是設法由安全理事會對南非政府的倔強態度，表示一致的，嚴重的關懷，因爲這個國家藐視——而且繼續藐視——全世界的輿論。

二二. 我們曾說過，通過了二十七個決議案猶不生效，僅以文字來表示遺憾的時候早已過去了。我們感到滿意的是理事會亦然建議採取正文第一段所用字句，“堅決反對南非之種族隔離政策”。對我來說，“堅決反對”數字在任何文字內都是表示譴責的意思。

二三. 我不準備說我對第二段抱有同樣的希望，即僅向南非政府促請，便可說服該政府放棄其現行政策。但是，這一段話，如經通過，確可提供機會，使南非政府或許會照理事會的希望，實行修正，改變心腸以及其他等等。

二四. 我要引用一段在前幾天來自南非的一篇報導，據說外交部長 Mr. Eric Louw 會稱：

“南非不怕商業及其他抵制的影響，無論如何，那些對南非輸出有利可圖或在南非境內有大量投資的國家，決不會爲了取悅非洲國家或本國內社會主義或左派份子，便準備作任何犧牲”。

這就是南非政府對此項決議草案正文第三段的意見。

二五. 我不欲多言，祇是向安全理事會各位理事提及由我們轉達的三十二個非洲國家元首的呼籲。你們已聽到我們國家元首的意見，你們也聽到南非共和國外交部長的答覆〔第一〇五〇次會議，第六段〕。你們今晨對第三段所投的票將向整個世界大聲

宣告你們對於保障你們的利潤與投資是否真如南非外交部長所談，看得比保障憲章內奉為神聖的權利還要重要。

二六．如蒙各位以行動來表示支持非洲國家自身已採取的行動，我們當然很高興。非洲國家基於道義方面的理由，已經決定，不能爲了有所得益或是爲了自身物質上的好處，便繼續支持一個正在以不人道的手段對待他們同胞的政府與國家的經濟。他們向各位呼籲，與他們同表譴責；各位是否準備在這方面忍受任何犧牲，或是物質方面的考慮到底更接近各位的心願，只能由各位自己決定。

二七．我希望不致有人對正文第四段表示異議，因爲每一篇演辭都提到對於南非共和國政府的兵力如作任何扶持，其唯一結果是加強該政府爲繼續鎮壓非洲人民所採措施的力量。

二八．圍坐在這張會議桌的各國代表對南非政策的性質發表極嚴肅的言論後——發言人本人及其代表的國家都非常厭惡此種政策——倘能接受各位面前這項決議草案，藉以保證這些言論並將言論變成實際行動，那就使我感激不盡了。

二九．Mr. Mongi SLIM (突尼西亞)：我在一九六三年七月三十一日開始討論此事首次發言時〔第一〇五〇次會議〕會對南非政府拒絕接受安全理事會主席於七月二十三日〔第一〇四一次會議〕依照暫行議事規則第三十七條所作邀請一事表示非常遺憾。那時我會保留在研究南非共和國常任代表於七月三十一日寫給理事會主席的覆信〔S/5381〕後再次發言之權。

三〇．我相信，理事會有史以來，一個聯合國會員國拒絕此種邀請的事，尙是初次。我記得邀請的決議是由安全理事會主席就理事會一位理事於七月二十二日舉行的那次會議〔第一〇四〇次會議〕中提出的正式提議，與理事會商議後作成的，當時沒有人反對該項提議。

三一．如有南非政府代表參加此次討論可能有所幫助。如有這樣一位代表到會並合作，可能有利於審議這個不僅爲非洲國家深切關懷並自一九四八年起——即是說，早在極大多數非洲國家尙未恢復主權以前——爲聯合國全體會員國所關懷的問題。因爲這就可使理事會明瞭南非準備與聯合國合作的程度。該國政府拒絕理事會的正式邀請，此事本身便很是嚴重。

它證實了美國的傑出代表史蒂芬孫先生於一九六三年八月二日在這裏所說的〔第一〇五二次會議〕關於南非自甘孤立的話。這是理事會不能忽視的一種怠工。

三二．對於南非政府在一九六三年七月三十一日覆信中對憲章第二條第七項所作解釋，堅持以該段爲護符一節，我不欲多論。更嚴重的是該國在這封信內重新辯護其種族隔離政策，將它說作旨在促使各種族在其本區內實行自治彼此建立友誼與合作。該函又稱：“大家知道，這是被評定爲剷除種族歧視的更合理與更切實的方法”。難道還要重說一遍別人已說過的話——即除了南非政府外，沒有人認爲這是切實的，更不要說是合理的方法？大家一致認爲這是可笑的，違反最起碼的常識的方法，更不用說，這也是不合人道並與人權的基本原則相反的方法——他們可以舉出許多理由來支持此種主張。

三三．爲治療惡疾而創造與助長最利於細菌繁殖與散播的環境，實是愚不可及。此種方法適足使種族歧視趨於具體化，並使其具有更實在，更危險的形式。

三四．我相信實在無須再度指出，南非甚至沒有打算過舉行民主式的協商，使得佔總人口五分之四的當地非白種人民有自由表示意見及說明是否贊成此種以種族歧視爲根據的地區劃分的機會。所有的證據都指着相反的方向。甚至有理由相信，南非的白種人民中有一大部份也很不同情南非政府對此事的主張。

三五．我也不願再度強調說，此種種族隔離政策照南非政府所下定義與實施情形來看，實在就是說爲數在一千二百萬以上，佔總人口五分之四的班圖人被限制在真正的保留地內，其面積僅佔全國土地百分之十三，其餘百分之八十七，代表南非真正財富的區域，留給四百萬白種人，即人口的五分之一。

三六．關於此問題的這幾方面，此次討論及早先在安全理事會與大會內所作討論，曾經充份分析。它們證明了聯合王國代表 Sir Patrick Dean 昨天在這裏所說種族隔離政策實是萬惡的話確有道理。我特別要強調的是此種唯有南非政府認爲最切實的方法正在一個單一國內兩個公民集團間散播極嚴重的衝突種子，這就使這個國家因種族歧視而陷於分裂，爲了實行這兩個集團中較小一個所作武斷決定，一羣本非非洲人血統的人認爲他們較另一羣爲優越——一羣人

享有一切民權及其他權利，另一羣則被剝奪了最基本的權利；一羣人獨佔了一切權力而且全副武裝，另一羣人則遭受橫暴統治，甚至法律亦不予保護，悲哀與憤慨到極點，最痛苦的是喪失了每一個人所認為最寶貴的——尊嚴，他們決心不顧一切，以任何可用方法恢復其尊嚴。

三七. 這種情形無疑是產生悲慘衝突的種子，其後果及範圍是難於計量的。處在一個人類日益團結，大小國家日益互賴的世界內，南非的種族隔離政策實是一個定時炸彈，一旦爆炸，不僅在非洲發生重大不幸後果，並將波及其他大陸。

三八. 如欲防止此種爆炸，必須使南非信服有徹底改變政策的必要，或者是不再向該國供給製造其人間地獄的工具。這一方法已由全體會員國正式的或非正式的，經由外交途徑以及集體的經由大會及安全理事會嘗試過。理事會各位理事在此次討論中已獲悉此種方法不幸全未收效。剩下的只有第二種方法：由安全理事會決定預防措施，以保障受到南非種族隔離政策及支持這種政策的擴大軍備方案的嚴重威脅的國際和平與安全。這就是我們可採取的唯一途徑。

三九. 此次討論已顯出我們代表三十二個非洲國家提請理事會注意的這種情勢的嚴重性。理事會全體理事都表示他們的政府對於此事深感憂慮。他們一致肯定地譴責南非的種族歧視及種族隔離的惡毒政策。此時應由負責維護國際和平與安全的機關安全理事會就憲章範圍決定此種情勢所需要的有效預防措施。

四〇. 迦納、摩洛哥及菲律賓三國代表團聯合提出了一項決議草案(S/5384)。該草案所建議的措施雖然略嫌胆小，但不失為處理現有情勢的積極與現實方法。我們認為必須強調，禁運軍火與彈藥的措施倘按最廣大的意義來了解並以最急迫的方式來實施，將可發生作用，否則是不會有何效力的。

四一. 關於這點，我要提到聯合國剛果(雷堡市)行動會因宗貝及其友好獲有某種武器、運輸工具及戰鬪機而受到相當時期的挫折，這不僅使剛果及其安定大受損害，聯合國軍及我們這個組織的威信也同時受損。

四二. 我要促請注意大會在一九六〇年九月二十日所通過的決議案一四七四(緊特四)的字句，並引用下面一段案文：

“大會，

“……促請所有國家避免直接及間接供應武器或其他軍用物資，軍事人員及其他軍事協助……”

四三. 我當然承認現有情勢並不相同。但是，我們認為對於迦納、摩洛哥及菲律賓三國友好向理事會所提決議草案內載明的關於武器與彈藥的預防措施，應作同樣看法。我說此項決議草案足為一個重要的，適中的前進步驟。理事會各理事十分明白南非共和國堅決實施其種族隔離政策，悍然不顧聯合國會員國依照憲章及其所載原則所應負的義務，已使全世界的輿論及各國國內及國際組織激起普遍的反感。

四四. 鑒於此種情勢，我們很想在決議草案內建議大會使南非共和國中止行使其聯合國會員國的權利及特權。在我們來說，在目前情形下此種建議是很有理由的。可是，為了要取得理事會各理事最廣大的支持，決議草案提案人認為在現階段不可能作此建議。我們能夠對必要與可能加以辨別。我敢希望，理智，對會員國義務的了解以及對每一個人不分種族或膚色所享不能讓與權利的基本原則的了解，最後將會得勢，並會恢復南非的和平與融洽，以及基於尊嚴與公道的友誼與合作。

四五. 我們覺得我們已在安全理事會內就南非此種悲慘的，富有爆炸性的情勢，十分嚴肅地執行了我們的任務。人類的幸福與安全，世界的和平與融洽，都是極重要的目標，使我們大家對保衛與維持和平負有同樣的道義責任及義務，必須沉着忍耐並有堅定的決心。

四六. 非洲國家已經經由我們向最高的安全理事會請求救助。我深信理事會將會不忘其責任並執行其職務。

四七. **主席**：我現在請賴比瑞亞國務部長發言。

四八. Mr. GRIMES(賴比瑞亞)：我們很高興，安全理事會每一位理事都譴責南非共和國的種族隔離政策，都承認繼續執行此種政策必然招致悲慘的不幸的結果。我們也很高興，理事會全體理事都承認南非共和國決心推行的此種惡毒政策違反聯合國憲章第五十五條及第五十六條的規定，而這些規定是本組

織所有會員國依憲章第二條第二項保證“一秉善意”實行的。

四九. 大家既已同意這點，而且也承認南非實行的種族主義不屬第二條第七項所規定的禁止範圍，我們此時的問題是究應採何種行動。假使我也可以作一種自然法上的推定，我就要說對於任何錯誤都有補救之道。理事會內有些理事很慎重地說，由於在武力支持下嚴格執行種族隔離政策而產生的目前情勢正在引起國際磨擦，或是說已造成一種情勢，其繼續存在足以威脅國際和平與安全。他們作出此種結論，卻不顧他們自身斷定的可能威脅國際和平與安全的一九六〇年的南非情勢已經愈見惡化。此種結論似以和平尚未受到威脅，除非事實上已經發生戰事或是戰事迫在眉睫——不管此話怎講——作為根據的理由。我真覺得無法同意對憲章作此種譏諷的解釋。假使憲章起草人的本意確是如此，那末憲章中若干條文很可以隨便刪去。

五〇. 我們此時面對着的一種情勢，照美國代表史蒂芬孫先生所說，是“……絕大多數人類與南非共和國之間的一種僵持局面”。我想還不止此。這與一九三八年納粹德國存在時的情勢並無大區別。那時也有人願意妥協並認為和平未受威脅，正如此時有些人願意妥協並認為和平未受威脅一樣。我希望並祈禱主席先生與理事會各位理事不致有一日發現自己也與一個心不在焉的教授那樣，在水中被人救起幸未溺斃後，忽然聲稱，“我剛記起，我是會游泳的。”

五一. 我不欲再多談此事，祇表示對提出理事會的這項決議草案予以絕對支持。迦納、摩洛哥及菲律賓三國代表團提出的決議草案，對一個繼續藐視世界

輿論的國家來說可謂很溫和，我們要請各位一致支持，俾使南非確實明瞭安全理事會的憤慨以及有意利用其影響及權力來改變該國此種可悲的趨向，以免後悔無及。我們考慮過有些理事不願在此時採取強硬措施，我們準備使勸告與問答再有一次公正適當的機會，雖然我們相信結果仍是一樣：南非共和國更倔強地反抗世界公論。

五二. 主席先生與安全理事會各位理事，你們對全人類負有責任，確保某些情勢得以調整，倘使此種情勢繼續下去會引起國際磨擦，或可能危害國際和平與安全的保持，或是確實威脅和平的話。這是一項重大責任，我相信此項決議草案暫時可使各位有調整這種危險情勢的適當方法。

五三. 最後，各位還負有另一項同樣重要的責任，如果准許我提醒各位的話。這項責任就是擁護聯合國憲章原則，俾使其繼續存在下去。讓我們不要為了一時權宜，輕易犧牲了這些原則。

五四. 主席：發言人名單上已沒有其他人名。理事會各位理事及在安全理事會內參加討論此項目的會員國中亦沒有人表示願意續作陳述。倘使無人請求於此時發言，我就宣告討論結束。

決定如議。

五五. 主席：我已與理事會各理事商談過，我的了解是理事會如於此時散會並於午後三時續開，對大家都無不便，屆時表決決議草案並由理事們說明投票理由。

十二時正散會